

Robert Bosch Power Tools GmbH
70558 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4PT (2018.10) 0 / 151



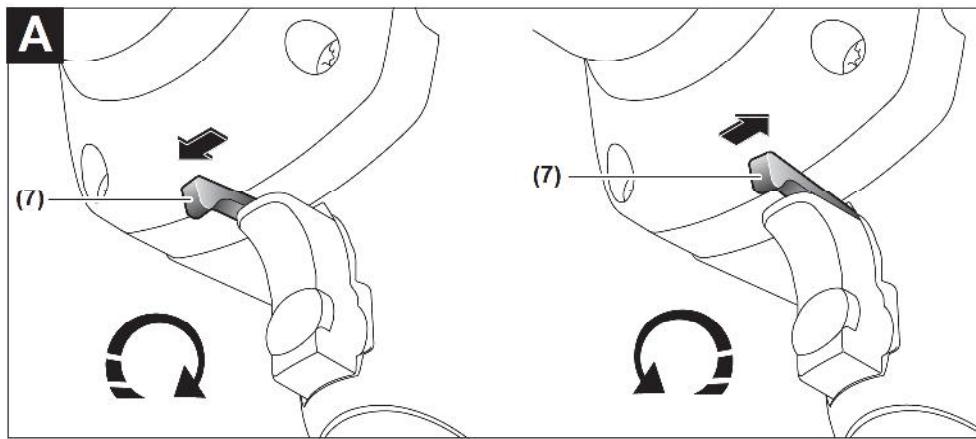
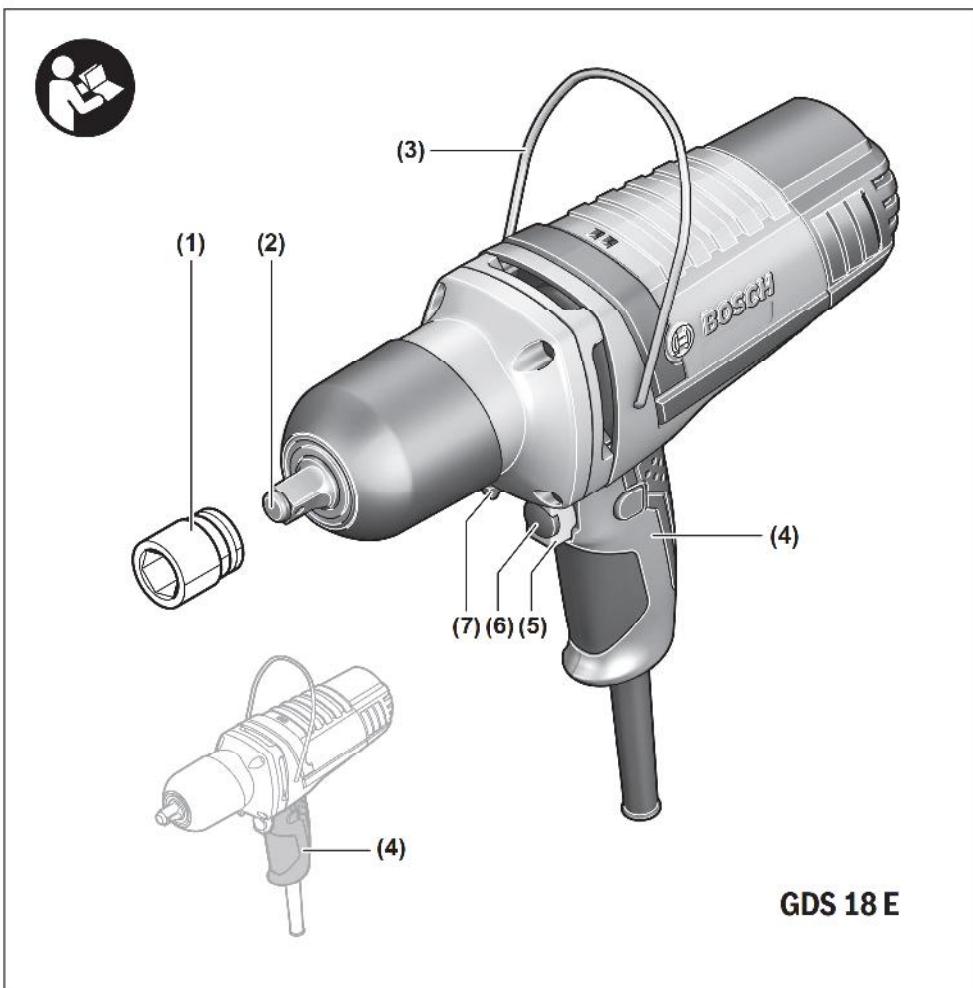
1 609 92A 4PT

GDS 18 E Professional



bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство заработка
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Aligupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
it Originale istrukcija
ar دیلیں الشنفیل الاصلي
fa دفترچه راهنمای اصلی
ro Instrucțiuni originale

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsaanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγία χρήσης



آفارسی

دستورات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

▲ هشدار کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و

مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباہات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت‌های شدید شود. کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید.

عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهای پریز برق متصل می‌شوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی با تری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

▪ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیط‌های در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

▪ ابزار برقی را در محیط‌هایی که خطر انفجار وجود دارد و هاوی مایعات، گازها و بخارهای مختاره هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی جرقه‌هایی ایجاد می‌کنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

▪ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

▪ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین نشده و پریزهای دوشاخه‌های اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

▪ از تماس بدنه با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوافاز، اجاق برقی و یقهال خودداری کنید. در صورت تماس بدنه با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می‌یابد.

▪ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

▪ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای محل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از هزارات، روغن، لبهای تپیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای اسپیک دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

▪ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیط‌های باز تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می‌کنند.

▪ در صورت نزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشتی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می‌دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

▪ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت فستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرد هایدای، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برق، میتواند جراحت های شدیدی به همراه داشته باشد.

▪ از تجهیزات ایمنی ایمنی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی نمایید.

▪ استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفسهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ مناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر متروک شدن را کاهش میدهد.

▪ مواظف پاشهید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به تاری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانح کاری پیش آید.

▪ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه ببردید. ابزار و آچارهای که روی بخش های چرخدنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراحت شوند.

▪ وضعیت بدنه شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیت‌های غیرمنتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

▪ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخش‌های در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت‌های در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

▪ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می‌شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصوبیت شما را در برابر گرد و غبار زیادتر میکند.

- برخورد با یک کابل حامل "جربان برق" ممکن است قسمتهای فلزی ابزار برقی حامل "جربان برق" شوند و باعث بروز شوک الکتریکی یا برق گرفتگی گردند.
- برای پیدا کردن لوله ها و سیم های پنهان موجود در ساختمان و مددوه کار، از یک دستگاه ردیاب مخصوص برای یافتن لوله ها و سیمهای تأسیسات استفاده کنید و یا با شرکت های کارهای تأسیسات ساختمان و خدمات مربوطه تماس بگیرید. تماس با کابل و سیمهای برق ممکن است باعث آتشسوزی و یا برق گرفتگی شود. ایجاد و آسیب دیدگی لوله گاز میتواند باعث انفجار شود. سوراخ شدن لوله آب، میتواند باعث خسارت و یا برق گرفتگی میشود.
 - ابزار برقی را محکم بگیرید. هنگام سفت و باز کردن بیچها ممکن است گشتاورهای بازگشتی بالایی به طور موقت ایجاد شوند.
 - قطعه کار را محکم کنید. در صورتیکه قطعه کار به سلله تمیزات نگهداشته باشد، قطعه کار مطمئن تر نگهداشته شود.
 - قبل از کار گذاشتن ابزار برقی صبر کنید تا دستگاه بطور کامل از کار و حرکت بايستد. ابزار ممکن است به قطعه کار گیر کرده و کنترل ابزار برقی از دست شما خارج شود.

توضیحات محصول و کارکرد

همه دستورات اینمی و راهنماییها را بخوانید. اشتباها ناشی از عدم رعایت این دستورات اینمی ممکن است باعث برگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

به تصویرهای واقع در بششهای اول دفترچه راهنمایی کنید.



موارد استفاده از دستگاه

این ابزار برقی برای انجام عملیات پیچکاری (بستن و باز کردن) پیچ ها و همچنین برای بستن و باز کردن مهره ها در خصوص دامنه اندازه های قید شده مناسب است.

اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- (1) ابزار کار^(A)
- (2) ابزارگیر
- (3) قلاب آویز
- (4) دسته (دارای سطح عایق)
- (5) کلید قطع و وصل
- (6) کلید تنظیم و انتخاب سرعت (کلید دیمیر)
- (7) کلید تغییر جهت چرخش

(A) کلیه متعلقهای که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقهای را از فهرست برنامه متعلقهای اقتباس نمائید.

◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن ناید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول اینمی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ٹانیه شود.

▪ استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتواند از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کند.

▪ در صورت ایجاد قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطربانی بوده و باید تعمیر شوند.

▪ قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا با تری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری اینمی از راه افتادن نامواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.

▪ ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد یا اشخاصی که این دستگاه راهنمای را نخواندهادن، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطربانی است.

▪ از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متفرق دستگاه خوب کار کرده و گیر نکند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی سکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.

▪ ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.

▪ ابزار برقی، متعلقات، متههای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزو راهنمایی کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطربانی منجر شود.

▪ دستهها و سطوح عایق را مجموعه خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزende مانع اینمی و کنترل در کار در شرایط غیرمنتظره هستند.

سرویس

▪ برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین معرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که اینمی دستگاه شما تضمین گردد.

راهنماییهای اینمی برای پیچگو شتیها

▪ در صورت انجام کارهایی که امکان برخورد با کابلهای حامل جربان برق مخفی وجود دارد، ابزار برقی را از دسته عایق بگیرید. در صورت

مشخصات فنی

GDS 18 E	بکس ضربه ای
3 601 D44 0..	شماره فنی
500	قدرت ورودی نامی
270	قدرت خروجی
1900-800	سرعت در حالت آزاد
2600-1000	تعداد ضربه
/250-70	بیشنینه گشتاور برای سطح
160-50	پیچ خور نرم/سفت بر انسان ISO 5393
●	چرخش راستگرد/ چیگرد
M6 - M18	بیشهه قطر پیچ
■	ابزارگیر
3,2	وزن مطابق استاندارد EPTA- Procedure 01:2014
II / I	کلاس ایمنی

مقادیر برای ولتاژ نامی [U] ولت میباشد. برای ولتاژهای مختلف و تولیدات مخصوص کشورها ممکن است این مقادیر متفاوت باشند.

نصب

◀ بیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

تعویض ابزار

◀ بیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق بیرون بکشید.

◀ هنگام قرار دادن ابزار دقت کنید که ابزار، مطمئن در ابزارگیر قرار گیرد. در صورت عدم اتصال محکم ما بین سر پیچگوشتی و ابزارگیر، امکان شل شدن و جدا شدن مجدد ابزار که دیگر قابل کنترل نمی باشد وجود دارد.
- ابزار (1) را در چهار لبه ابزارگیر (2) برانید.

طرز کار با دستگاه

طرز کار

ابزارگیر (2) به همراه ابزار بوسیله یک موتور الکتریکی روی گیربکس و بخش ضربه سوار است. مرافق اکاری به دو فاز تقسیم می شوند: پیچکاری و سفت کردن (بخش ضربه فعلی است).

مکانیزم ضربه هنگامی فعال میشود که اتصال پیچ محکم شده و بنا براین بر روی موتور فشار وارد میشود. مکانیزم ضربه در این حال، نزدیک موتور را به ضربه های (چرخشی) یکنواخت تبدیل میکند. برای بازکردن پیچ ها و مهره ها این جریان بطوط معکوس صورت میگیرد.

فسار زیاد روی موتور امکان پذیر نیست، زیرا بخش ضربه هنگام رسیدن به فشار نامی از کار می افتد.

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

◀ به ولتاژ شبکه برق توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب ابزار الکتریکی مطابقت داشته باشد. ابزارهای برقی را که با ولتاژ 230 ولت مشخص شده اند، می توان تحت ولتاژ 220 ولت نیز بکار برد.

نحوه تنظیم جهت چرخش (رجوع کنید به تصویر(A))
توسط دکمه تغییر جهت چرخش (7) می توان جهت چرخش ابزار برقی را تغییر داد. هنگامی که کلید قطع و وصل (5) فشرده شده است، این امر ممکن نیست.



- **راستگرد:**
کلید تغییر جهت چرخش (7) را تا انتهای راست برانید.



- **چیگرد:**
کلید تغییر جهت چرخش (7) را تا انتهای چپ برانید.

یک گشتاور سنج (آچار ترک) بدست آورد و کنترل نمود.

پیچکاری با اتصال فنری، نرم یا سخت

در صورتیکه در یک آزمایش، گشتاورهای ایجاد شده طی یک سری ضربه اندازه گیری شده و در یک دیاگرام وارد شوند، یک منحنی برای پیشرفت گشتاورها بدست می آوریم. ارتفاع منحنی نشان دهنده حداکثر گشتاور ممکن می باشد. شبیه منحنی نشان دهنده این است که این گشتاور در چه مدت زمانی بدست آمده است.

پیشرفت گشتاور به این عوامل بستگی دارد:

- استحکام پیچ ها و مهره ها
- نوع صفحه باهه (قطعه کار) زیر پیچ با مهره (واشر، فتر تخت، واشر آب بندی)
- استحکام قطعه پیچ شده (قطعه کار)
- میزان روغن کاری در محل اتصال پیچ بر حسب موارد فوق، امکانات کاربردی ذیل وجود دارند:

- اتصال سخت برای انعام پیچکاری قطعه فلزی بر روی فلان، تحت استفاده از واشر میباشد. بعد از مدت کوتاهی ضربه حداکثر میزان گشتاور بدست می آید (شبیه تند منحنی). وارد کردن ضربه های غیر ضروری طولانی مدت تنها باعث آسیب دیدن دستگاه میشود.

- اتصال فنری برای انعام پیچکاری قطعه فلزی بر روی فلان، ولیکن تحت استفاده از واشرهای فنری، فتر تخت، کل میخ و یا پیچ ها و مهره هایی با بست مفرغوطی و همچنین برای استفاده از قطعات الحاقی میباشد.

- اتصال نرم برای انعام پیچکاری بطور مثال فلز روی چوب و یا استفاده از واشرهای سربی و فیربری میباشد.

برای اتصال فنری و یا اتصال نرم، حداکثر گشتاور مهار کمتر از میزان گشتاور مهار برای اتصال سخت است. به همین نسبت مدت بیشتری برای ایجاد ضربه نیز لازم است.

واحد مقادیر برای بیشترین گشتاور پیچکاری و سفت شده است. (ضریب اصطکاکی $M_{\text{f}} = 0,12$). جهت کنترل باید همواره گشتاور مهار بوسیله یک گشتاور سنج (آچار ترک) سنگیده شود.

نحوه روشن و خاموش کردن

برای راه اندازی ابزار برقی، کلید قطع و وصل (5) را فشار داده و آنرا در حالت فشرده نگهدازید. برای خاموش کردن کلید قطع و وصل (5) را رها کنید.

تنظیم سرعت (دور موتور)

سرعت ابزار برقی را می توان با فشردن دلخواه کلید قطع و وصل (5) تنظیم کرد. فشار کم روی کلید قطع و وصل (5) سرعت کاهش میباید. افزایش فشار بر روی کلید قطع و وصل باعث افزایش سرعت میشود.

نحوه انتخاب دور (سرعت) دستگاه

با چرخک تنظیم انتخاب از پیش تعداد ضربه (6) می توان تعداد دور/ضربه لازم را حتی هنگام کار انتخاب کرد.

راهنمایی های عملی

▪ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق ببرون بکشید.

▪ ابزار برقی را تنها در حالت خاموش روی پیچ و پیچش وجود دارد. میزان گشتاور به مدت ضربه بستگی دارد. حداکثر گشتاور حامله، نتیجه مجموع همه گشتاورهای منفردی است که در اثر ضربه بدست آمده است.

بیشترین گشتاور پس از طول مدت ضربه 5-3 ثانیه بدست می آید. بعد از این مدت، گشتاور مهار فقط به اندازه کمی افزایش پیدا میکند. بر عکس بدنه موتور بطرور محسوس گرم میشود.

نکته: داغ شده پیش از حد منجر به فرسایش تمام قسمت های مربوط به پیش ضربه می شود و نیاز به روغن کاری را بالا می برد.

مدت ایجاد ضربه را برای هر گشتاور مهار باید بدست آورد. میزان واقعی گشتاور مهار را میتوان بوسیله

مقادیر برای بیشترین گشتاور پیچکاری و سفت شده است. (ضریب اصطکاکی $M_{\text{f}} = 0,12$). جهت کنترل باید همواره گشتاور مهار بوسیله یک گشتاور سنج (آچار ترک) سنگیده شود.

پایه استحکام	پیچ های استاندارد	طبق استاندارد DIN 267											
		12.9	10.9	8.8	6.9	6.8	5.8	6.6	4.8	5.6	4.6	3.6	
16.2	13.6	9.7	8.13	7.22	6.02	5.42	4.8	4.52	3.61	2.71			M6
39	33	23	19.7	17.5	14.6	13.1	11.6	11	8.7	6.57			M8
78	65	47	39	35	29	26	23	22	17.5	13			M10
135	113	80	67	60	50	45	40	37.6	30	22.6			M12
215	180	130	107	95	79	72	65	60	48	36			M14
330	275	196	165	147	122	110	98	92	73	55			M16
450	380	270	227	202	168	151	135	126	101	75			M18
635	540	385	320	286	238	214	190	178	143	107			M20

میله های گشتاور دارای یک محور با قطر کم شده و دقیقاً تنظیم شده هستند. به همین جهت دارای تأثیر

پیشنهادهای مفید

تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیرقابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

محدود کننده گشتاور میباشدند. یک میله گشتاور، مابین بکس ضربه ای و سرپیچ‌گوشی قرار داده میشود.

قاعده کلی برای بکار بردن عبارتست از: قطر (مرکزی) پیچ = قطر موثر میله گشتاور، طول مدت ضربه بواسیله آزمایش عملی تعیین میشود. چرخک تنظیم (6) بایستی در بیشینه قرار گیرد. برای آویزان کردن ابزار برقی یک گیره آویز (3) در نظر گرفته شده است.

در دمایهای زیر نقطه انجماد بایستی ابزار برقی ابتدا 3 دقیقه در حالت بدون بار کار کند تا توان رونگ کاری در ابزار برقی بهتر شود.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

▪ پیش از انجام هرگونه کاری بر روی ابزار الکتریکی، دوشاخه اتصال آنرا از داخل پریز برق ببرون بکشید.

▪ ابزار الکتریکی و شیارهای تهیه آنرا تمیز نگاه دارید، تا اینمی شما در کار نضمین گردد. در صورت نیاز به یک کابل بدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت **Bosch** و یا به نمایندگی مجاز **Bosch** خدمات پس از فروش (Bosch) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات اینمی جلوگیری بعمل آید.

خدمات و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سروالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات بدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. نقشههای سه بعدی و اطلاعات در مورد قطعات بدکی را در تارنمای زیر میباشد: www.bosch-pt.com

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سوالات شما درباره مخصوصات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤوال و یا سفارش ابزار بدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمنی کالا را مطابق بروزرسانی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس میدان ونک، خیابان شهید خدامی، خیابان آفتاب ساختمان مادریان، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571
تلفن: 9821+ 42039000

از رده خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

ابزارهای برقی را داخل زیاله دان خانگی نیاند ازید!



فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی EU/2012/19 در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و